

**Nru. 15**

15. 10. 71

**MALTA****KAMRA TAD-DEPUTATI****HOUSE OF REPRESENTATIVES**

ABBOZZ ta' Ligi mressaq mill-Onorevoli s-Sur Dom Mintoff, B.Sc., B.E.&A., M.A. (Oxon.), A. & C.E., M.P., Prim Ministru, f'isem l-Onorevoli Nutar Dott. J. Abela, LL.D., M.P., Ministru tal-Finanzi u Dwana u moqri għall-Ewwel darba fis-Seduta tat-13 ta' Ottubru, 1971.

A BILL introduced by the Honourable Mr Dom Mintoff, B.Sc., B.E. & A., M.A. (Oxon.), A. & C.E., M.P., Prime Minister, on behalf of the Honourable Not. Dr J. Abela, LL.D., M.P., Minister of Finance and Customs and read the First time at the Sitting of the 13th October, 1971.

ATT biex ikompli jemenda l-Ordinanza ta' l-1961 dwar il-Bank ta' Tifdil tal-Gvern ta' Malta.

AN ACT further to amend the Malta Government Savings Bank Ordinance, 1961.

**C. MIFSUD***Skrivan tal-Kamra tad-Deputati.***C. MIFSUD***Clerk to the House of Representatives*

## ABBOZZ TA' LIĠI

### msejjah

*ATT biex ikompli jemenda l-Ordinanza ta' l-1961 dwar il-Bank ta' Tifdil tal-Gvern ta' Malta.*

IL-MAESTA' Taghha r-Regina, bil-parir u kunsens tal-Kamra tad-Deputati ta' Malta, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, harġet b'liġi dan li ġej:—

Titolu fil-qosor.

1. Dan l-Att jista' jissejjaħ l-Att ta' l-1971 li jemenda l-Ordinanza dwar il-Bank ta' Tifdil tal-Gvern ta' Malta, u għandu jinqara u jiftiehem haġa waħda ma' l-Ordinanza ta' l-1961 dwar il-Bank ta' Tifdil tal-Gvern ta' Malta, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejha "il-liġi prinċipali".

Emenda ta' l-artikolu 10 tal-liġi prinċipali.

2. Is-subartikolu (1) ta' l-artikolu 10 tal-liġi prinċipali għandu jkollu effett daqs li kieku minflok il-kliem kollha li jinsabu minnufluh wara l-kliem "miżmuma f'kontijiet separati", inklużi l-kliem li hemm fil-*proviso* għall-imsemmi subartikolu, kienu sostitwiti bil-kliem "u għandhom jiġu investiti mill-*Accountant General* f'isem il-Bank ta' Tifdil b'dak il-mod kif hu, bl-approvazzjoni tal-Ministru responsabbli għall-finanzi, jidhirlu xieraq, jew skond dawk id-direttivi li l-Ministru responsabbli għall-finanzi jista' jagħti".

3. Fil-paragrafu 1 ta' l-Iskeda li tinsab mal-liġi prinċipali min-flok il-kliem "Kont kurrenti" għandhom jidhlu l-kliem "Kont ta' tiffdil".

Emenda ta' l-Iskeda li tinsab mal-liġi prinċipali.

---

### Għanijiet u Raġunijiet

Il-Għan ta' dan l-Abbozz huwa li jagħti s-setgħa lill-Ministru responsabbli għall-finanzi li japprova jew jordna li l-flejjes tal-Bank ta' Tiffdil jiġu investiti b'dak il-mod kif jidhirlu xieraq mingħajr ma jirreferi għand l-Aġenti tal-Kuruna u mingħajr ma l-għażla tiġi limitata għal xi kategorija partikolari ta' titoli. Dan l-Abbozz jemenda wkoll il-liġi prinċipali relattivament għal kif jissejġu l-kontijiet ta' tiffdil.

**A BILL**

**entitled**

*AN ACT further to amend the Malta Government Savings Bank Ordinance, 1961.*

BE IT ENACTED by Her Majesty the Queen, by and with the advice and consent of the House of Representatives of Malta, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:—

Short title.

1. This Act may be cited as the Malta Government Savings Bank (Amendment) Act, 1971, and shall be read and construed as one with the Malta Government Savings Bank Ordinance, 1961, hereinafter referred to as the "principal law".

Amendment of section 10 of the principal law.

2. Subsection (1) of section 10 of the principal law shall have effect as if for all the words immediately after the words "accounted for separately", including the words in the proviso to the said subsection, there were substituted the words "and shall be invested by the Accountant General on behalf of the Savings Bank in such manner as he may, with the approval of the Minister responsible for finance, deem proper, or in accordance with such directions as the Minister responsible for finance may give".

3. In paragraph 1 of the Schedule to the principal law for the words "A current account" there shall be substituted the words "A savings account".

Amendment of  
the Schedule  
to the  
principal law.

---

### **Objects and Reasons**

The object of this Bill is to empower the Minister responsible for finance to approve or direct the investment of monies of the Savings Bank in such manner as he may deem fit without the intervention of the Crown Agents and without the choice being limited to any particular category of securities. This Bill also seeks to amend the principal law relatively to the naming of savings accounts.